

**MAAŞ ÖDEME PROTOKOLÜ'NDE  
GENEL İŞLEM KOŞULLARI KULLANILMASINI KABUL  
BEYANI**

**MUHATAP** : Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.  
Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe Şişli /  
İstanbul

**KONU** : Sözleşmede genel işlem koşulu  
kullanılmasının kabulü.

[http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) adresinde bir örneği bulunan Maaş Ödeme Protokolü tarafımızca ayrıntılı olarak incelenmiş; ayrıca Bankanızca yapılan bilgilendirmede de genel işlem koşulları ve kullanımı hakkında yeterli bilgi edinilmiş; sözleşmedeki genel işlem koşullarının içeriğinin öğrenilmesi için de tarafımıza zaman ve imkân sağlanmıştır.

Bankanız ile akdedeceğimiz Maaş Ödeme Protokolü'nde, aleyhimize olsa dahi genel işlem koşulları kullanılmasını gayrikabili rücu kabul ve beyan ederiz.

**STATEMENT OF ACCEPTANCE OF THE USE OF  
GENERAL TERMS AND CONDITIONS IN SALARY  
PAYMENT PROTOCOL**

**COUNTERPART** : Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.  
Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe Şişli /  
İstanbul

**SUBJECT** : Acceptance of the use of the  
general terms and conditions in the agreement.

Salary Payment Protocol with an example at [http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) has been reviewed by us in detail; in addition sufficient information has been obtained about general terms and conditions and usage via the information provided by your Bank; and we have also been provided with time and opportunity to learn the content of the general terms and conditions in the agreement.

We irrevocably accept and declare the use of general terms and conditions in the Salary Payment Protocol that we will conclude with your Bank, even if it is against us.

**Müşteri /Customer ;**

**Adı Soyadı-Unvanı / Name Surname/Title :**

**İmzası / Signature :**

**Tarih / Date :**

## MAAŞ ÖDEMELERİ PROTOKOLÜ/ SALARY PAYMENTS PROTOCOL

İşbu protokol taraflar arasındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi (BHS)'nin eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde, aşağıdaki şartlar dahilinde tanzim ve imza edilmiş olup; işbu protokolda düzenlenmeyen hususlarda anılan bankacılık hizmetleri sözleşmesindeki hükümlerin bu ilişki bakımından da geçerli ve bağlayıcı olduğunu taraflar dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt ederler.

### 1. TARAFLAR:

**A- Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.**  
Büyükdere Cad. No: 129/1  
Esentepe/Şişli/İSTANBUL  
(İşbu protokolda "Banka" olarak zikredilecektir.)

**B-**  
.....  
.....  
(İşbu protokolda "Müşteri" olarak zikredilecektir.)

### 2. AMAÇ:

İşbu protokol; Müşterinin, personeline yapacağı maaş, ikramiye, vergi iadesi, tazminat vb. ödemelerin aşağıda belirtilen şekilde Bankaya ulaştıracağı bilgiler doğrultusunda ve dönemlerde, Banka nezdinde her bir personel adına açılacak hesaplara otomatik aktarımını içeren, Maaş Ödemeleri hizmetinden yararlanma koşullarının düzenlenmesidir.

### 3. GENEL HÜKÜMLER

**3.1. İletişim Araçları:** Müşteri talep ve talimatlarını, işbu protokolda zikredilen iletişim araçları ile Bankaya iletebilir. Bu şekilde iletilen talimatların, müracaatların Müşteriyi ilzam edeceği, aleyhine yeterli belge ve delil olarak kabul edileceği, keza bunlara istinaden Bankanın yapacağı işlemlerin tamamen Müşterinin sorumluluğunda olduğu taraflarca kabul edilmiştir. Banka ile Müşteri arasındaki iletişimde kullanılacak araçlar; USB, e-mail, SFTP, internet, faks, telefon, sms, bilgi ve veri alış-verişine yarar sistemler ve sair her türlü iletişim araçlarıdır.

**3.2. Vergi, Resim, Harç ve Masraflar:** İşbu protokol nedeniyle doğacak damga resmi, harç, vergi ve sair masraflar Müşteriye ait olup; Banka bunları deftere işlemek suretiyle ödemek zorunda kalırsa, hiçbir ihtar ve ihbara gerek olmaksızın yaptığı ödemeyi Müşteriden tahsil edecektir. Müşteri bu hususu kabul ve taahhüt eder.

**3.3. Delil Sözleşmesi:** İşbu protokole ilişkin doğabilecek ihtilaflarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, iletişim araçları ve bilgisayar kayıtlarının HMK.m.193 anlamında kesin ve münhasır delil teşkil edeceğini, başkaca delil ikame edilemeyeceğini, taraflar kabul ederler.

**3.4. Tebligat Adresleri:** Taraflar işbu protokolda yazılı adreslerini yasal ikametgahları/tebligat adresleri olarak

This protocol has been issued and signed as an annex to and an integral part of the Banking Services Agreement (BSA) between the parties; and the parties irrevocably accept, declare and undertake that the provisions of the said banking services agreement in the matters not regulated in this protocol are valid and binding in this respect as well.

### 1. PARTIES:

**A- Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.** Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe/Şişli/İSTANBUL  
(Referred to as the "Bank" in this protocol.)

**B-** .....  
.....  
.....  
(Referred to as the "Customer" in this protocol.)

### 2. PURPOSE:

The purpose of this protocol is to regulate the conditions for benefiting from the Salary Payments service, which includes automatic transfer of the salary, bonus, tax refund, compensation etc. payments to be made to the accounts to be opened on behalf of each personnel at the Bank in line with the information and periods to be provided to the Bank as follows.

### 3. GENERAL PROVISIONS

**3.1. Means of Communication** The customer may forward his/her requests and instructions to the Bank via the means of the communication mentioned in this protocol. It is accepted by the parties that the instructions, applications conveyed in this way will be binding on the Customer and that they will be accepted as adequate documents and evidence against him/her, and also that the transactions carried out by Bank based on these are entirely under the responsibility of the Customer. Means to be used in the communication between the Bank and the Customer are USB, e-mail, SFTP, internet, fax, telephone, sms, information and data exchange systems and any other means of communication.

**3.2. Taxes, Duties, Fees and Charges:** Stamp duties, fees, taxes and other charges arising from this protocol shall be borne by the Customer; and if the Bank is obliged to recognize and pay them, it shall collect the payment it made from the Customer without any warning and notification. The customer agrees and undertakes this.

**3.3. Evidential Agreement:** The parties agree that the books, records, microfilm, microfiche, means of communications and computer records of the Bank shall constitute definite and exclusive evidence in the sense of article 193 of the Code of Civil Procedure for any dispute arising out of this Protocol and no other evidence shall be substituted.

**3.4. Notification Addresses:** The parties declare and accept that the addresses specified in this protocol are their legal residence/notification addresses and that the notifications to these addresses shall be deemed to have been made to them unless

ittihaz ettiklerini, bu adreslerde vaki olabilecek değişiklikleri diğer tarafa yazılı olarak bildirmedikleri sürece, bu adreslerine yapılacak tebligatların kendilerine yapılmış sayılacağını beyan ve kabul ederler.

**3.5. Yetkili Mahkeme:** Taraflar, işbu protokolün yürürlük, uygulama ve yorumu nedeniyle doğabilecek ihtilafların çözümünde İstanbul (Merkez) Mahkeme ve İcra Dairelerinin yetkili olduğunu kabul ederler

#### **4. MAAş ÖDEMELERİNE İLİşKİN ÖZEL HÜKÜMLER:**

**4.1. Personele Hesap Açılması Ve Banka Kartı Verilmesi:** Müşteri, maaş ödemesi yaptığı personelin Bankaca istenen bilgilerini, liste halinde ve istenen dosya düzeninde İletişim Araçları'ndan herhangi biri ile Bankaya ulaştıracaktır. Müşteri, personel bilgilerinin paylaşımında yasaların ve sair ilgili mevzuatın emrettiği usule riayet edecek olup, kişisel verilerin korunması vb. nedenlerle doğabilecek sorumlulukların tamamı müşteriye aittir. Bu şekilde bilgileri paylaşılan personelin her biri adına Bankanın ilgili şubesinde ayrı ayrı özel cari hesap açılacak ve gerekirse her biri adına Banka Kartı basılacaktır. Müşteri personeli adına basılan Banka Kartları ve şifreleri, her bir personelin ayrı ayrı, bu iř için Bankaca uygulanan prosedürü yerine getirmeleri ve konuyla ilgili Bankaca istenecek her türlü form, belge ve sözleşmeleri imzalamaları üzerine, kendilerine verilecektir.

**4.2. Ödeme Bilgilerinin Bankaya Ulaştırılması:** Müşteri, Bankanın Maaş Ödemeleri hizmetinden yararlanabilmek için, her bir ödeme döneminde, o döneme ait ödeme bilgilerini, personeline o dönem için yapılacak Ödemelerin dökümünü içeren listeyi İletişim Araçları ile ve aksine yazılı bir mutabakat yoksa ödeme gününden en az 2 (iki) iř günü önce Bankaya iletmekle yükümlüdür.

Keza Müşteri, kadrosuna yeni katılan ya da ayrılan personel ile ilgili bilgileri, aksine yazılı bir mutabakat yoksa ödeme gününden en az 15 (on beş) gün önce Bankaya bildirmek zorundadır.

Söz konusu bilgilerin yukarıda belirtilen süreler içerisinde gönderilmemesi, hiç gönderilmemesi veya eksik, hatalı olarak gönderilmesi halinde Bankanın hiçbir sorumluluğu söz konusu olmayacaktır. Müşteri, bu gibi durumlarda her türlü sorumluluğun kendisine ait olacağını; Bankaya karşı hiçbir itiraz veya talep hakkı bulunmadığını; konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

**4.3. Ödemelerin Toplam Tutarının Nakden Yatırılması:** Banka tarafından işbu protokol kapsamında yapılacak Maaş Ödemelerinin organizasyon ve işleyişi gereği, Müşteri, personeline yapılacak maaş, ikramiye, vergi iadesi, tazminat vs. ödemelerin o döneme ait toplam tutarını, ödeme tarihinden en az 2 (iki) işgünü önce, Bankaca personel hesaplarına aktarılmak üzere,

they notify the other party in writing of any changes that may occur in these addresses.

**3.5. Competent Court:** The Parties acknowledge that the İstanbul (Central) Courts and Enforcement Offices are competent in resolving disputes arising from the validity, implementation and construction of this protocol.

#### **4. SPECIAL PROVISIONS REGARDING SALARY PAYMENTS:**

**4.1. Opening Account and Issuing Bank Card to Personnel:** The Customer shall deliver the Bank, the information requested by the Bank regarding the personnel to whom the salary payment is made in the form of a list and in the required file arrangement via any Means of Communication. The Customer shall comply with the procedures prescribed by law and other relevant legislation in sharing of information of the personnel, all the responsibilities that may arise due to the protection of personal data etc. shall belong to the customer. A special current account shall be opened separately in the relevant branch of the Bank on behalf of each of the personnel whose information is shared in this way and a Bank Card shall be issued on behalf of each of them if needed. The Bank Cards and passwords issued on behalf of the customer personnel shall be delivered to themselves upon the completion of the procedures applied by the Bank for this and the signing of all forms, documents and agreement to be requested by the Bank by each of them.

**4.2. Delivery of Payment Information to the Bank:** In order to be able to benefit from the Bank's Salary Payments service, the Customer is obliged to communicate to the Bank the payment information for that period and the breakdown of the payments to be made to the personnel at least 2 (two) business days prior to the date of payment unless otherwise agreed in writing, via Means of Communication.

Likewise, the Customer is obliged to inform the Bank about the personnel who are new-recruited or who quit the job at least 15 (fifteen) days before the date of payment unless otherwise agreed in writing.

If such information is not sent within the periods mentioned above, not sent at all, or sent incomplete or incorrect, the Bank shall have no responsibility. The Customer accepts, declares and undertakes that in such cases all kinds of responsibilities will belong to himself/herself, that he/she has no right of objection or claim against the Bank, and that he/she waives in advance his/her claims and rights regarding the subject matter.

**4.3. Depositing Total Amount of Payments in Cash:** In accordance with the organization and operation of the Salary Payments to be made by the Bank within the scope of this protocol, the Customer shall deposit the total amount of the salary, bonus, tax refund, compensation etc. payments for that period to be made to the personnel into his/her account to be opened at the relevant branch of the Bank at least 2 (two) business days before the payment date to be transferred to account of the personnel by Bank. If this amount has not been deposited into the account at all

Bankanın ilgili şubesinde açılacak hesabına yatırılacaktır. Bu tutarın hesaba hiç veya süresinde yatırılmaması veya eksik yatırılması veya yatırıldığı halde üzerine, haciz, rehin, tedbir vb. konulması ya da başkaca herhangi bir nedenle Müşterinin hesabında yeterli bakiye bulunmaması veya hesap üzerindeki tasarrufun her ne sebeple olursa olsun kısıtlanmış olması halinde, Bankaca hizmet gerçekleştirilmeyecek ve bu durumda Bankanın hiçbir sorumluluğu söz konusu olmayacaktır. Müşteri, bu gibi durumlarda her türlü sorumluluğun kendisine ait olacağını; Bankaya karşı hiçbir itiraz ve talep hakkı bulunmadığını; konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

**4.4. Ödemelerin Personel Hesaplarına Aktarımı:** Müşterinin, işbu protokol çerçevesinde bildireceği ödeme gününde Banka, kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda, o döneme ilişkin maaş, ikramiye vs. ödemeleri, Müşterinin yukarıda zikredilen hesabından virman suretiyle her bir Müşteri personelinin hesabına alacak kaydedecek, ödeme tarihi itibari ile bu tutarı hesap sahibi her bir personelin kullanımına hazır hale getirecektir.

Müşteri, işbu protokol kapsamındaki işlemlerin gerçekleştirebilmesi için, ilgili hesap/hesapları üzerinde Bankanın virman yetkisi bulunduğunu beyan ve kabul eder.

Banka, Müşteri tarafından iletilen bilgilerdeki yanlışlıklar sonucu personel hesaplarına aktarılacak tutarların eksik veya fazla olmasından ötürü hiçbir biçimde sorumlu olmayıp; bu tür uygulamalardan kaynaklanabilecek itiraz ve iddiaların muhatabının kendisi olduğunu Müşteri beyan ve kabul eder.

#### 5. SÜRE

**5.1.** İşbu protokol imza tarihinden itibaren 1 (bir) yıl süreyle geçerli ve yürürlükte olup; bu sürenin sona erme tarihinden en az 1 (bir) ay önce taraflardan biri feshini ihbar etmediği takdirde, kendiliğinden birer yıllık sürelerle uzayacaktır.

**5.2.** Banka, dilediği herhangi bir zamanda ve 10 (On) gün önceden İletişim Araçları'ndan herhangi biri marifetiyle bildirimde bulunmak koşuluyla, işbu protokol uyarınca sunduğu hizmetleri sona erdirmeye yetkilidir.

İşbu protokol ...../...../..... tarihinde imzalanarak yürürlüğe girmiştir.

or in time, or even though it is deposited, foreclosures, pledges, measures and etc. are imposed on his/her account or if there is not enough balance in the Customer's account for any other reason, or if the disposition on the account are restricted for whatever reason, no service will be provided by the Bank and the Bank will have no responsibility in this case. The Customer accepts, declares and undertakes that in such cases all kinds of responsibilities will belong to himself/herself, that he/she has no right of objection and claim against the Bank, and that he/she waives in advance his/her claims and rights regarding the subject matter.

**4.4. Transfer of Payments to the Accounts of Personnel:** On the day of payment to be notified by the Customer in accordance with this protocol, in accordance with the information communicated to itself, the Bank shall credit each accounts of the personnel of the Customer with the salaries, bonuses, etc. payments for that period via bank transfer from the above-mentioned account of the Customer and it will make this amount available to each of the account holder personnel as of the date of payment.

The Customer declares and accepts that the Bank has the authority to make bank transfer from its relevant account/accounts in order to perform the transactions within the scope of this protocol.

The Customer declares and accepts that the Bank is not responsible in any way for the insufficient or excessive amounts to be transferred to accounts of the personnel as a result of inaccuracies in the information transmitted by the Customer; and itself is the answerer for the objections and claims that may arise from such applications.

#### 5. DURATION

**5.1.** This Protocol shall be valid and effective for 1 (one) year from the date of signature; and if one of the parties does not notify the termination at least 1 (one) month before the expiration date of this period, it will automatically extend for one year.

**5.2.** The Bank is entitled to terminate the services it provides in accordance with this protocol at any time, provided that any notification is made by any of the means of communication 10 (Ten) days in advance.

This Protocol has been signed entered into force on ...../...../.....

**BANKA / BANK**

**MÜŞTERİ / CUSTOMER**